

СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ ЛАТИНОЯЗЫЧНОЙ ЗООЛОГИЧЕСКОЙ НОМЕНКЛАТУРЫ

О.В. Махинова, преподаватель

А.В. Нестерова, студент

Воронежский государственный медицинский университет им. Н.Н. Бурденко
(Россия, г. Воронеж)

DOI: 10.24411/2500-1000-2020-10861

Аннотация. В статье рассматривается тема словообразования зоологической, энтомологической номенклатурной лексики. В ходе проведённого исследования определены, проанализированы и описаны наиболее частотные способы образования латиноязычных наименований насекомых, установлена доля заимствованной лексики.

Ключевые слова: словообразование, зоологическая номенклатура, латинские энтомонимы.

Проблемой пополнения словарного фонда специальной лексики, в частности терминологии, занимались многие ученые: Д. Лотте [1], С. Гринев [2], А. Суперанская [3], Т. Канделаки [4] и др. Это связано с «усилением межнационального и международного характера научно-исследовательской работы и активизации терминов-интернационализмов» [4, с. 3]. Цель нашей работы состоит в определении характера пополнения лексического фонда зоологической номенклатуры (ЗН).

Объектом исследования являются латиноязычные официальные названия насекомых.

Предмет исследования – особенности пополнения языкового фонда зоологической номенклатуры.

Актуальность работы заключается в изучении особенностей в образовании латиноязычной зоологической номенклатуры и анализе продуктивных способов пополнения энтомологической номенклатуры (ЭН).

Материалом работы являются международные, валидные (официальные) латиноязычные названия родовой и видовой группы некоторых кровососущих насекомых, в частности слепней, вшей, блох, диких пчел, ночных и дневных бабочек. В результате этимологического анализа было установлено, что доля заимствованной лексики в ЭН составляет более 50%. Рассмотрим более подробно самые распро-

страненные способы словообразования энтомонимов.

Словосложение – способ образования слов, при котором новые слова образуются соединением, как правило, двух лексически полнозначных основ, например: *Hydrometra stagnorum* (Водомерка обыкновенная), *Grylloblatta campodeiformis* (вид тараканосверчков из семейства Grylloblattidae), *Bradyporus multituberculatus* (Степной толстун), *Trichocephalus trichiurus* (Власоглав человеческий) [5].

Аффиксация – образование новых слов с помощью словообразовательных морфем – либо в начале (префиксы), либо в середине (инфиксы), либо в конце (суффиксы). Наиболее распространенными средствами словообразования энтомонимов являются префиксация, суффиксация, комбинированный (смешанный) тип словообразования.

Префиксы выражены преимущественно предлогами (in-, im-, ab-, sub-, e-, ex-, re-, per-, prae-, trans-, inter-), наречиями (hypo-, hyper-, para-).

Например: *Hypnoidus hyperboreus* (Северный щелкун), *Agrotis exclamationis* (Ночница восклицательная), *Hypoaspis miles* (Хищный клещ), *Hierodula transcaucasica* (Богомол закавказский древесный) [5]. Разнообразие приставочных морфем также особенно ярко представлено в названиях подсемейств пчёл семейства коллетид (Colletidae): *Paracolletinae* (Пара-

коллетины), Xeromelissinae (Ксеромелисины), Euryglossinae (Эвриглоссины).

Суффиксация и средства ее выражения играют важную роль в образовании энтомонимов. Больше всего ее в группе видовых названий, меньше – в названиях семейств. В ЭН представлены преимущественно форманты латинского происхождения. Наиболее частотными из них являются:

1. -atus, указывает на признак,

например: *Araneus diadematus* (Крестовик обыкновенный)

Dendryphantas hastatus (вид пауков из семейства пауков-скакунов);

2. принадлежность – -alis, -inus,

например: *Blatta orientalis* (Таракан чёрный (обыкновенный)),

Carabus nemoralis (Жужелица дубравная);

3. топонимический – -icus,

например: *Carabus tauricus* (Жужелица крымская),

Phlebotomus caucasicus (Флеботомус кавказский);

4. уменьшительность – -ulus,

например: *Cryptocephalus parvulus* (Скрытоглав малый),

Pediculus humanus capitis (Вошь головная).

Комбинированный тип словообразования - сочетание относительно самостоятельных компонентов, способных в некоторых случаях одновременно участвовать в процессе словопроизводства. Например: *Coenorrhinus interpunctatus* (Ложнобукарка), *Lixus paraplecticus* (Фрачник омежниковый) [5].

Иногда в энтомологической терминологии встречается полисемия. **Полисемия** - наличие у языковой единицы двух и более значений: *Anomala viridina* (Цветоед зелёный (значение - цвет)) и *Gastrophysa viridula* (Листоед щавелевый (значение - объект поедания));

Agriotes acuminatus (Щелкун заострённый (значение - форма задних углов на переднеспинке)) и *Ips acuminatus* (Короед вершинный (значение - место обитания)) [5].

Особое место в ЭН занимает **метафорическая лексика**. Метафорические на-

звания зафиксированы в различных группах энтомонимов. Они проводят аналогии между особенностями в строении, жизнедеятельности насекомого и человеческими свойствами (органы, одежда, поведение). Например, органы: слово *cor, cordis, n* (сердце) лежит в основе номинации насекомых *Andrena cordialis* (Пчела земляная сердечная), *Tabanus cordiger* (Слепень широколобый). В первом случае название обусловлено сходством формы груди насекомого с сердцем, во втором – касается срединной лобной мозоли, имеющей вид чёрного пятна в форме стилизованного изображения сердца. Одежда: слово *balteus, i n* – пояс, используется для составления названия насекомых - *Alaus balteatus* (Щелкун чернохвостый) - имеет красные надкрылья с зачернённой на одну треть вершиной, что напоминает пояс, разделяющий условно части надкрылья; *Diabrotica balteata* (Жук огуречный полосатый) – на грудной клетке видны чередующиеся линии двух цветов, которые также имеют сходство с деталью одежды (с поясом). Поведение: наименование рода «Настоящие комары» (*Culex*) отражает «назойливое» поведение представителей данной таксономической группы, о чем говорит значение «*culex*» в выражении «*Sana culex*» – влюбленный (назойливый) старикашка; лексеме *Tabanidae* (семейство двукрылых из подотряда короткоусых), которой соответствует русский вариант Слепни – метафора, образованная на основе поведения насекомого во время сосания крови.

Нередко в энтомологической номенклатуре используются в переносном, метафорическом значении цвета. Так, чёрный часто употребляется для обозначения неприятных ощущений у человека, после контакта с тем или иным насекомым [6]. Например, встречаются лексемы со значением «печальный», «скорбный» (*Othiorhynchus tristis* (вид долгоносиков-скосарей из подсемейства *Entiminae*), *Paracola tristalis* (Совка-огнёвка жёлто-серая), *Lasiommata maera* (Краеглазка печальная)); «могильный», «траурный» (*Chrysops sepulcralis* (Пестряк траурный), *Ampedus tristis* (Щелкун траурный);

«ужасный», «страшный» (*Chrysops crudelis* (Златоглазик лесной)).

Один из путей пополнения и развития словарного фонда энтомологической номенклатуры – использование средств других языков [2]. Большая часть латинских энтомонимов имеют греческое происхождение.

Например, *Elaphrus* (Тинник), *Ophonus* (Жужелица-бегун), *Huhydrus* (Пузанчик). На то, что названия имеют греческое происхождение, указывает сочетание *ph*(=греч. Φ), которое не встречается в исконно латинских словах.

Научные названия таксонов должны быть написаны латинскими буквами, поэтому при их образовании от нелатинского слова может потребоваться транслитерация [1]. При транслитерации греческого слова его буквы заменяются их точными эквивалентами. Например, греческая буква θ(тэта) имеет латинский эквивалент *th* – *Thrips tabaci* (Трипс табачный); греческая буква ο (омикрон) имеет латинский эквивалент *o* – *Orthoptera* (Отряд Прямокрылые).

Лексическое заимствование из греческого языка в латинский является очень распространенным явлением и прослеживается во всех группах энтомонимов [4]. «Греческие термины (благодаря таким

традиционным средствам словообразования, как сложение основ и использование префиксов» [7], основным критериям заимствования), пополняют зоологическую номенклатуру:

– греческие словообразовательные морфемы (*an-, anti-, dia-, meta-, para-, syn-; -ad-, -id-, -ta-, -ism-*) – *Ametastegia glabrata* (Пилильщик щавелевый), *Lepisma saccharina* (Чешуйница обыкновенная), *Lixus paraplecticus* (Фрачник омежниковый);

– сложные слова, сохраняющие все морфологические особенности (в частности, *-o-*, необходимая для соединения двух лексически полнозначных основ) – *Dicheirotichus angularis* (Жужелица четырёхугольная), *Lebia cyanoccephala* (Лебия синеголовая), *Hydrophilus caraboidus* (Водлюб малый), *Nicrophorus germanicus* (Могильщик германский).

Таким образом, в процессе исследования определены основные направления пополнения лексического фонда ЗН – заимствование, словосложение, аффиксация, метафоризация. При анализе продуктивных способов пополнения энтомологической номенклатуры (ЭН) выявили, что чаще всего используется суффиксация и комбинированный тип словообразования.

Библиографический список

1. Лотте Д.С. Вопросы заимствования и упорядочения иноязычных терминов и терминологических элементов. – М.: Наука, 1982. – 152 с.
2. Гринев С.В. Терминологические заимствования (краткий обзор современного состояния вопроса) / С.В. Гринев, Д.С. Лотте // Вопросы заимствования и упорядочения иноязычных терминов и терминологических элементов. – М.: Наука, 1982. – С. 108-135.
3. Суперанская А.В. Общая терминология: Вопросы теории / А.В. Суперанская, Н.В. Подольская, Н.В. Васильева. – М.: Наука, 1989. – 246 с.
4. Канделаки Т.Л. Предисловие / Т.Л. Канделаки, С.В. Гринев // Вопросы заимствования и упорядочения иноязычных терминов и терминологических элементов. – М.: Наука, 1982. – С. 3-6.
5. Стриганова Б.А. Пятиязычный словарь названий животных. Насекомые. Латинский, русский, английский, немецкий, французский / Стриганова Б.А., Захаров А.А. – М.: «РУССО», 2000. – 560 с.
6. Майр Э. Методы и принципы зоологической систематики / Э. Майр, Э. Линсли, Р. Юзингер. – М.: Изд-во иностр. литер., 1956. – 352 с.
7. Паринов В.А. Особенности функционирования иноязычной лексики в специальном медицинском дискурсе / В.А. Паринов, О.В. Махинова // Профессиональное лингвообразование: мат-лы 7 межд. науч.-практ. конф. / науч. ред. Н.Л. Уварова, Т.Г. Рыбалко. 2013. – С. 400-403.

METHODS OF FORMATION OF LATIN-LANGUAGE ZOOLOGICAL NOMENCLATURE

O.V. Makhinova, *Lecturer*

A.V. Nesterova, *Student*

Voronezh State Medical University named after N.N. Burdenko
(Russia, Voronezh)

***Abstract.** The article deals with the topic of word-formation of a zoological and entomological nomenclature vocabulary. During of the research the most frequent ways of forming Latin-language names of insects were identified, analyzed and described, the share of borrowed vocabulary was established.*

***Keywords:** word-formation, zoological nomenclature, Latin entonyms.*